

URDU

3209/02

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

October/November 2019

1 hour 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

This document consists of 4 printed pages.

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

مارشس میں دو موسم ہوتے ہیں یعنی سردی اور گرمی۔ سردی دراصل اپریل سے شروع ہوتی ہے اور ستمبر میں ختم ہوتی ہے جبکہ موسم گرما اکتوبر سے مارچ تک ہوتا ہے۔ گرمی میں عموماً پھلوں کی کثرت ہوتی ہے مثلاً پیچی، آم اور تربوزہ وغیرہ۔ اس کے علاوہ گرمی میں پانی کا بڑا مسئلہ رہتا ہے کیونکہ کئی مہینوں تک بارش نہیں ہوتی ہے۔ ندیاں اور تالاب سوکھ جاتے ہیں اور لوگ بہت ہی پریشان ہو جاتے ہیں۔ مچھر بھی رات بھر سونے نہیں دیتے۔ ساتھ ہی ساتھ طوفان اسی موسم میں آتے ہیں۔ گرمی میں کبھی کبھی بجلی بھی چلی جاتی ہے۔

[10]

2 Translate into **Urdu**.

Nowadays there is no difference between a village and a city in Mauritius. This is because many villages have developed to a great extent. Almost all facilities that are available in cities can be found in villages. It is not surprising to find important services in villages such as hospitals, schools, shops, banks, cinemas, courts, police stations and other facilities. Many people prefer village life as there is less pollution compared to cities. In villages it is more peaceful and houses are not too close together as is the case in cities. There is adequate space to plant trees and flowers in one's yard. While visiting Mauritius, many tourists find both villages and cities to be similar.

[20]

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Urdu**, the questions that follow.

کریم چچا کو یورپ جانا تھا۔ ان کے بچوں نے ان کے آنے کی پوری تیاری کر رکھی تھی۔ دس سال ہو گئے جب سے بچے انگلستان میں مقیم ہیں۔ لیکن کریم چچا پہلی بار وہاں جارہے تھے۔ دراصل زندگی میں انہوں نے کبھی کسی دوسرے ملک کا سفر نہیں کیا تھا۔ پہلی دفعہ وہ دہلی چھوڑ کر ہوائی جہاز سے سفر کرنے والے تھے۔

گھڑی میں رات کے دو بجے تھے جب کریم چچا دہلی کے ہوائی اڈے پر پہنچے۔ چار گھنٹے بعد ان کی فلائٹ تھی۔ وہ پہلے ہی پہنچ گئے کیونکہ انہیں سفر کے بارے میں زیادہ معلومات نہیں تھیں۔ لیکن ان کے بچوں نے انہیں سمجھایا تھا کہ فلائٹ کے عملے کے لوگ تمام سہولیات فراہم کرتے ہیں۔ شروع شروع میں کریم چچا کو یہ فکر تھی کہ وہ سامان کیسے اٹھائیں گے کیونکہ وہ کافی ضعیف تھے اور ان کی کمر میں ہمیشہ درد رہتا تھا۔ نیز جب پہلا سفر ہوتا ہے تو آدمی کو تھوڑی سی گھبراہٹ ہوتی ہی رہتی ہے۔

لیکن کریم چچا کو انگلستان پہنچنے میں کوئی دقت نہیں ہوئی۔ سفر کافی لمبا تھا۔ کریم چچا نے جب اپنی گھڑی میں دوبارہ دیکھا تو شام کے چار بج رہے تھے۔ سامان لینے کے بعد وہ لندن کے ہیتھرو ہوائی اڈے سے نکلے تو باہر ان کے بچے منتظر تھے۔ مدتوں بعد اپنے بچوں سے ملاقات کرنے پر کریم چچا کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ بچے بھی انہیں دیکھ کر بہت خوش ہو گئے۔ پھر سب لوگ گاڑی میں بیٹھ کر گھر چلے گئے۔

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

- 3 کریم چچا کے بچے کہاں رہتے ہیں اور وہ کتنے عرصے سے وہاں رہ رہے ہیں؟ [2]
- 4 بچوں نے کس سے ملاقات کرنے کی تیاری کی تھی اور کیوں؟ [2]
- 5 اس سے پہلے کریم چچا کتنی بار ملک سے باہر گئے؟ [1]
- 6 وہ کتنے بجے ہوئی اڈے پر پہنچے اور وہاں جلد پہنچنے کی کیا وجہ تھی؟ [2]
- 7 بچوں نے کریم چچا کو کس بات کی تسلی دی؟ [2]
- 8 کریم چچا کو کس بات کی فکر تھی اور کیوں؟ چار باتیں لکھیے۔ [4]
- 9 ہیتھر و پہنچنے کے بعد کریم چچا نے کیا کیا؟ چار باتیں لکھیے۔ [4]
- 10 کریم چچا کی آنکھوں میں آنسو کیوں بھر آئے؟ دو باتیں لکھیے [2]
- 11 مندرجہ ذیل لفظوں میں سے کسی تین کا مطلب لکھیے: [6]

- (i) (ا) دراصل
- (ii) (ب) فراہم
- (iii) (ج) ضعیف
- (iv) (د) دقت
- (v) (ہ) منتظر

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.